

Publications in Yorùbá 1843 – 1879 held by the British Library, arranged by date

Items that have been digitised

1. [Vocabulary of the Yoruba Language. Part I. English and Yoruba. Part II. Yoruba and English. To which are prefixed the grammatical elements of the Yoruba language.](#) (1843) | General Reference Collection DRT Digital Store 1333.f.23. Also available digitally [on Google Books](#).
2. [Abbeokuta; or Sunrise within the Tropics: an outline of the origin and progress of the Yoruba Mission. \[With plates and maps.\]](#) S Tucker, (Sarah), -approximately 1859. London : James Nisbet and Co, 1853.
3. [The Epistle of Paul the Apostle to the Romans. Translated into Yoruba ... by the Rev. Samuel Crowther.](#) (1850) | **Shelfmark(s):** General Reference Collection 3070.c.7 and General Reference Collection DRT Digital Store 3070.c.7. Available as [a digital collection item](#) and [on Google Books](#).
4. [Iwe Adua Yoruba. A selection from the Book of Common Prayer ... Translated into Yoruba ... by the Rev. Samuel Crowther.](#) (1850) | **Shelfmark(s):** General Reference Collection 3406.b.39. Available as [a digital collection item](#) but [also on Google Books](#).
5. [The Gospel according to St. Luke. The Acts of the Apostles; with the Epistles of St. James and St. Peter. Translated into Yoruba ... By the Rev. Samuel Crowther.](#) (1851) **Shelfmark(s):** General Reference Collection DRT Digital Store 3070.c.5. Available [as a digital collection item](#) and [on Google Books](#).
6. [A Grammar of the Yoruba Language.](#) [A revised edition of the grammatical notes contained in the author's "Vocabulary of the Yoruba Language." With "Introductory Remarks" and "Note on the Formation of Words in Yoruba" by Owen E. Vidal.] Samuel Crowther, 1806?-1891. London : Seeleys, 1852. [Available on Google Books](#).

7. [The Gospel according to St. Matthew. Translated into Yoruba ... by the Rev. Samuel Crowther.](#) (1853) **Shelfmark(s):** General Reference Collection DRT Digital Store 3070.aa.55. Available [as a digital collection item](#) and [on Google Books](#).
8. [Oshielle: or Village life in the Yoruba Country: from the journals and letters of a Catechist ... describing the rise of a Christian Church in an African village.](#) Mary Ann Serrett BARBER London : J. Nisbet & Co, 1857. **Shelfmark(s):** General Reference Collection 4765.a.36.
9. [Grammar and Dictionary of the Yoruba Language. With an introductory description of the country and people of Yoruba.](#) T. J BOWEN 1858.
10. [Awon Epistili ti Paulu Apostoli si awon ara Korinti, ati Galatia, ata Efesi: ti ede Yoruba. The Epistles of St. Paul to the Corinthians, Galatians, and Ephesians. Translated into Yoruba by the Rev. Thomas King.](#) (1861) | General Reference Collection 3070.a.28. Available as [a digital collection item](#) and also [on Google Books](#).
11. [The Gospel according to St. John: translated into Yoruba by ... Thomas King ... Ìhin rere nipa ti St. Joahnni, etc.](#) (1861) **Shelfmark(s):** General Reference Collection DRT Digital Store 3070.b.19. Available [as a digital collection item](#) and [on Google Books](#).
12. [Way to Peace. Onan si Alafia. \[A collection of religious tracts.\] Translated into the Yoruba language by ... C. A. G. Charles Andrew Gollmer, 1812-](#) London, 1861. **Shelfmark(s):** General Reference Collection D-4419.h.24. **Copy Note:** Physical condition: Copy at D-4419.h.24.. Destroyed in World War II.
13. [Iwe orin mimo.](#) (1863) | **Shelfmark(s):** General Reference Collection 3437.aa.44. Available as [a digital collection item](#) and also [on Google Books](#).
14. [Iwe orin.](#) (1865) | General Reference Collection 3433.aa.29. Available as [a digital collection item](#) and also on [Google Books](#).

15. [Oguyomi. \[A story of the mission at Ibadan in the Yoruba country, published by the Basle Missionary Society.\]](#) Romansch. Basel, 1867.
Shelfmark(s): General Reference Collection 884.a.13.(2.) Available [on Google Books](#) and as [a digital collection item](#).
16. [Orin ati iyin si Olorun, etc. J WHITE, \(Missionary\) London](#) [1870]
Shelfmark(s): General Reference Collection 3437.cc.14. Also available [on Google books](#).
17. [Testamenti Titon ti Jesu Kristi Oluwa ati Olugbala wa. \[Translated by Thomas King and Samuel A. Crowther.\]](#) (1871) | **Shelfmark(s):** General Reference Collection 3068.aaa.48. Available [as a digital collection item](#) but also available [on Google Books](#).
18. [Ihin Rere ti Mateu. \[S. Crowther's version, revised by C. A. Gollmer.\]](#) (1871) | **Shelfmark(s):** General Reference Collection 3068.aaa.38. Available as [a digital collection item](#) and also available [on Google Books](#).

Items not yet digitised

1. [The Epistles of St. Paul to the Phillippians, Colossians, Thessalonians, Timothy, Titus, Philemon, and the Hebrews; the General Epistles of St. John; the General Epistle of St. Jude; and the Revelation of St. John. Translated into Yoruba by the Rev. S. Crowther and the Rev. T. King.](#) (1862) | **Shelfmark(s):** General Reference Collection 3070.b.20.
2. [Ifihan ti Johanu](#) (1862) | **Shelfmark(s):** General Reference Collection 3070.b.20.
3. [Ilo-siwaju Ero-mimó lati aiyé yi si eyi ti mbo. Ni ifiwe alá. \[Translated by David Hinderer. With illustrations.\] John Bunyan, 1628-1688.](#) (1866) | **Shelfmark(s):** General Reference Collection 4410.h.5.
4. [Bibeli mimó \[mímó\] evi \[èyí\] ni oro Olorun ti Testamenti Lailai ati ti Titon. \[Translated into Yoruba by Bishop Samuel Adjai Crowther,](#)

- [except Matthew and John, translated by Thomas King.](#)] (1867-84, 65) | General Reference Collection 3070.ee.12.
5. [Bibeli mimó eyi ni Òro Olorun ti Testamenti lailai ati ti Titon. \[S.I.\] :](#) [British and Foreign Bible Society](#) (1867). | **Shelfmark(s):** Document Supply W90/9493
 6. [Iwe ekimi ti ède Yoruba. Iranlowo fu kiko ède, etc.](#) (1868) | **Shelfmark(s):** General Reference Collection 12907.aa.14.
 7. [Kutukutu owur ojo, tabi, ekó ti ino iwe mimó Oolrun ... “The Peep of Day” \[by F. L. Bevan, afterwards Mortimer\] in Yoruba.](#) Oxford : R.T.S., 1872. | **Shelfmark(s):** General Reference Collection 4402.k.7.
 8. [Erún Orun, tabi, Merindilogun iwasu kukuru. “Heavenly Crumbs,” in Yoruba; or, sixteen short sermons.](#) (1874) | **Shelfmark(s):** General Reference Collection D-4430.de.36.
 9. [\[Testamenti Titon ti Jesu Kristi Oluwa ati Olugbala wa.\]](#) (1879) | **Shelfmark(s):** General Reference Collection 3070.aa.17.
 10. [Iwe Adura Yoruba, ati ti Tṣe-Transe awon Sacramenti, ti o si ni Ilana mi ati Isin-Ilana, pelu awon Psalma ti Dafidi.](#) London : S.P.C.K., [1879] | **Shelfmark(s):** General Reference Collection 3408.bbb.6.
 11. [Ipari ero t'awon olobirin pipo. Yoruba tract on Polygamy.](#) London: Christian Knowledge Society, [1888] | General Reference Collection 8416.i.4.(2.)
 12. [Ìtan inu iwé mimó. Traduit de l'Épitomé sacré. Nipa L. Bastian, etc.](#) Einsiedeln (1895) | **Shelfmark(s):** General Reference Collection 03068.h.159.
 13. [Iwe alo ... Isi keji.](#) Mojola AGBEBI 1895. | **Shelfmark(s):** General Reference Collection 12331.de.14.(1.)
 14. [Wiwà Kristi pelu awon enia rè ni “Igbàgbogbo.” Fun lilò gbōgbō awon omo-léhin Kristi. Ti a yipadà si ede Yoruba nipa E. E. Collins-Tèllà Adebiyi ... Second edition.](#) E. E COLLINS Dinglingen, Baden (1899). | **Shelfmark(s):** General Reference Collection 4375.de.37.(1.)

15. [Isin orisa bibo ni ile Yoruba. \[A Yoruba version of “Yoruba Heathenism.”\]](#) James JOHNSON, Assistant Bishop of Western Equatorial Africa. Exeter ; London : James Townsend & Son, (1899) | **Shelfmark(s):** General Reference Collection 4506.eee.12.
16. [Iwe Irohin Eko, etc. Yoruba & Eng. odun 3. ewe 61. 9 May 1891.](#) Lagos, 1891. | **Shelfmark(s):** General Reference Collection 1866.c.5.(18.)
17. [Iwe orin Mimó. \[Hymns in the Yoruba Language.\] Compiled by ... H. Townsend, etc.](#) Henry TOWNSEND, (Missionary) London, (1879) | **Shelfmark(s):** General Reference Collection 3434.bbb.52.

Kólá Túbòsún
CCBY